

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 205

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50,-, halbj. Fr. 32,-, Ausland Fr. 64,- jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 50,-, un semestre fr. 32,-, étranger fr. 64,- par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 205 - 3069

Bern, Samstag, 3. September 1983
 Berne, samedi, 3 septembre 1983

101. Jahrgang
 101e année

No 205 - 3. 9. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 324311-324369

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (KSZE) - Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE)

Ermennungen von Missionschefs - Nominations de Chefs de mission.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(3810)

Gemeinschuldnerin: **Cuinig Aktiengesellschaft**, Farbhofstrasse 21, 8048 Zürich 9.

Datum der Konkursöffnung: 9. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. September 1983.

Die Grossistenerklärung Nr. 929760 wird widerrufen.

8048 Zürich, den 29. August 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich
 Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Zürich

(3811)

Gemeinschuldnerin: **Cuirano Aktiengesellschaft**, Farbhofstrasse 21, 8048 Zürich 9.

Datum der Konkursöffnung: 23. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. September 1983.

Die Grossistenerklärung Nr. 926566 wird widerrufen.

8048 Zürich, den 29. August 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich
 Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Zürich

(3787)

Gemeinschuldner: **Yüksel Atay**, geb. 1934, türkischer Staatsangehöriger, wohnhaft Thalwiesenstrasse 23, 8302 Kloten.

Datum der Konkursöffnung: 4. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. September 1983.

8303 Bassersdorf, den 1. September 1983

Konkursamt Bassersdorf
 Stiegweg 6, 8303 Bassersdorf

Kt. Zürich

(3786)

Gemeinschuldnerin: **Dato AG**, mit Sitz in Wallisellen, Birkenweg 2, 8304 Wallisellen.

Datum der Konkursöffnung: 14. Juli 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. September 1983.

8304 Wallisellen, den 29. August 1983

Konkursamt Wallisellen

Kt. Zürich

(3805)

Gemeinschuldnerin: **Nonstop Autobetriebe AG**, mit Sitz in Wallisellen, Bahnhofstrasse 18, 8304 Wallisellen (früher mit Filialen in Zürich, Hugostrasse 9, Schaffhauserstrasse 210 und Dübendorferstrasse, in Wallisellen, Kriesbachstrasse 3).

Datum der Konkursöffnung: 4. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. September 1983.

Die Grossistenerklärung Nr. 868 838 wird hiermit widerrufen.

8304 Wallisellen, den 30. August 1983

Konkursamt Wallisellen:
 W. Meier, Notar

Kt. Bern

(3849)

Gemeinschuldner: **Blunier Hans**, 1943, von Trub, dipl. Malermeister, Neumattstrasse 54, 3123 Belp, Inhaber der Einzelfirmen Hans Blunier, Gipserei-Malerei und Hans Blunier, Email-Technik, beide Galactinastrasse 6, Belp.

Eigentümer folgender Grundstücke: Toffen Grundbuchblatt Nr. 738.

Datum der Konkursöffnung: 11. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. September 1983, für Dienstbarkeiten: bis 23. September 1983.

Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innerhalb der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger und weitere Interessenten werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Angebote auf Erwerb von Beweglichkeiten einzureichen. Sämtliche vom Gemeinschuldner unter der Nr. 317 556 abgegebenen Grossistenerklärungen werden widerrufen.

3123 Belp, den 31. August 1983

Konkursamt Seftigen:
 D. Jacobi

- Kt. Bern** (3815)
Gemeinschuldnerin: **Kammgarnspinnerei Interlaken AG**, mit Sitz in 3800 Interlaken.
Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1983.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. September 1983, um 14.30 Uhr, im Hotel Du Nord, 3800 Interlaken.
Eingabefrist: 3. Oktober 1983 (Forderungen Wert: 24. August 1983).
Fristansetzung gemäss Art. 177 OR.
Es wird auf das Schreiben vom 24. August 1983 der Inkami AG Interlaken an die Konkursgläubiger hingewiesen. Konkursgläubiger, welche der Schuldbekanntmachung durch die neu gegründete Firma Inkami AG Interlaken zustimmen, haben dies der Konkursverwaltung bis 20. September 1983 schriftlich mitzuteilen (Stillschweigen gilt als Verweigerung) (Art. 175 ff. OR).
3800 Interlaken, den 30. August 1983 Konkursamt Interlaken:
i.V. Zumbunn
- Kt. Nidwalden** (3790)
Gemeinschuldner: **Langenstein Karl**, geb. 5. Februar 1927, von Engelberg OW, Kaufmann, Leuengrube, 6063 Ennetmoos.
Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1983, zufolge Insolvenzenerklärung.
Eingabefrist: bis und mit 23. September 1983.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
6052 Hergiswil, den 26. August 1983 Konkursamt Nidwalden
Buolerlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW
- Ct. de Fribourg** (3788)
Failli: **Vallélian Paul**, 1934, originaire du Pâquier, tenancier du café-restaurant «Le Sauvages», à Semsales, propr. de l'art. 51 du cadastre de la commune de Semsales.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 juillet 1983.
Délai pour les productions et les servitudes: 15 septembre 1983.
1700 Fribourg, le 9 août 1983
Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis
- Kt. Solothurn** (3785)
Gemeinschuldner: **Oezkan Cemil**, 1935, türkischer Staatsangehöriger, Mechaniker, Mittelfeldstrasse 116, 4511 Hubersdorf.
Datum der Konkurseröffnung: 12. August 1983.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. September 1983.
4500 Solothurn, den 30. August 1983 Konkursamt Lebern
- Kt. Basel-Landschaft** (3806)
Gemeinschuldnerin: **A. Lohner AG**, Fabrikation von Uhrenbestandteilen und verw. Artikeln, Sigmundstrasse 1, Liestal.
Eigentümerin folgender Liegenschaften im Grundbuch Liestal:
Parzelle 1796: 16 a 40 m², Gebäude und Umgelände, Gitterli, Sigmundstrasse Nr. 1, 1c.
Parzelle 1801: 2 a 48 m², Wiese Gitterli.
Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1983.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 14. September 1983, 14.15 Uhr, im Hotel Gitterli, Kasernenstrasse 51, Liestal.
Eingabefrist: 30. September 1983.
Die Konkursverwaltung beantragt, die beweglichen Sachen einzeln oder en bloc sofort nach Ablauf der Eingabefrist nach freiem Ermessen freihändig oder auf öffentlicher Steigerung zu verwerten. Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 19. September 1983 dagegen schriftlich bei uns Einsprache erheben, gilt dieser Antrag als genehmigt. Die Gläubiger werden eingeladen, der Konkursverwaltung innert der genannten Frist selbst Kaufangebote einzureichen.
Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 162 679 ausgestellten Grosssistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.
4410 Liestal, den 30. August 1983 Konkursamt Liestal
- Kt. St. Gallen** (3817)
Vorläufige Konkursanzeige
Gemeinschuldnerin: **Hydraweb AG**, Rosenbergstrasse 22/I, 9000 St. Gallen.
Konkurseröffnung: 27. Juli 1983.
Die Veröffentlichung betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.
9004 St. Gallen, den 29. August 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer
- Kt. Graubünden** (3789)
Gemeinschuldnerin: **Tora Lizenz AG**, Masanserstrasse 80, 7000 Chur.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 23. September 1983.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 4000.-innert 10 Tagen einsetzt.
7000 Chur, den 26. August 1983 Konkursamt Chur:
U. Ardüser
- Kt. Graubünden** (3847)
Schuldnerin: **BF Seltransport AG**, Malixerstrasse 51, 7000 Chur.
Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1983.
Ordentliches Verfahren.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, 15. September 1983, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Klasse, in 7000 Chur.
Eingabefrist: bis 3. Oktober 1983.
Die im vorausgegangenen Nachlassverfahren beim Sachwalter angemeldeten und dort anerkannten Ansprüche gelten als angemeldet. Sofern sie inzwischen nicht eine Änderung erfahren haben, ist eine nochmalige Eingabe beim Konkursamt nicht mehr notwendig.
Verwertungsantrag:
Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden Aktiven gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf sofort nach Ablauf der Eingabefrist zu verwerten. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 3. Oktober 1983 dagegen schriftlich Einsprache erheben, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Jeder Gläubiger kann schriftliche Kaufangebote unterbreiten.
7000 Chur, den 31. August 1983 Konkursamt Chur:
U. Ardüser
- Kt. Graubünden** (3848)
Gemeinschuldnerin: **Firma Oftan AG** für Ölfeuerungen & Tankanlagen, Seilerbahnweg 8, 7000 Chur.
Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 23. September 1983.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Verfahrenskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von mindestens Fr. 4000.-innert 10 Tagen bezahlt.
Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 14. September 1983 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger und weitere Interessenten werden aufgefordert, dem Konkursamt Chur schriftliche Angebote auf Erwerb der beweglichen Sachen einzureichen.
7000 Chur, den 31. August 1983 Konkursamt Chur:
U. Ardüser
- Kt. Aargau** (3816)
Gemeinschuldner: **Zutter Karl**, 1935, von Uetendorf BE, Lagerchef, Bankstrasse 9, 5432 Neuenhof, früher in Wettingen.
Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1983 (Insolvenzenerklärung).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. September 1983.
5400 Baden, den 24. August 1983 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau** (3804)
Gemeinschuldner: **Droz Marcel**, geb. 1931, Kaufmann, von La Chaux-de-Fonds, in Hausen, Obere Holzgasse 423.
Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1983 (Insolvenzenerklärung).
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. September 1983 (Wert 23. August 1983).
5200 Brugg, den 29. August 1983 Konkursamt Brugg
- Kt. Aargau** (3807)
Gemeinschuldnerin: **Somatec AG**, Aarauerstrasse 8, 5033 Buchs, Fabrikation elektronischer Geräte.
Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. September 1983.
Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 23. September 1983 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Aarau erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.
Angebote zur Übernahme der gesamten Aktiven bzw. grösserer Teile des Inventars werden bevorzugt.
Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 102 154 ausgestellten Grosssistenerklärungen werden hiermit widerrufen.
5036 Oberentfelden, den 3. September 1983 Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden
- Kt. Aargau** (3808)
Gemeinschuldnerin: **Hi-Fi Krein AG**, Aarauerstrasse 8, 5033 Buchs.
Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. September 1983.
Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 23. September 1983 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Aarau erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.
Angebote zur Übernahme der gesamten Aktiven bzw. grösserer Teile des Inventars werden bevorzugt.
Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 102 003 ausgestellten Grosssistenerklärungen werden hiermit widerrufen.
5036 Oberentfelden, den 3. September 1983 Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden
- Kt. Aargau** (3809)
Gemeinschuldner: **Krein Walter**, geboren 1944, von Mühledorf, Mühlemattweg 25, 5034 Suhr.
Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1983 (Insolvenzenerklärung).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. September 1983.
5036 Oberentfelden, den 3. September 1983 Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden
- Ct. Ticino** (3850)
Fallito: **Immobiliare Almonte SA**, Bellinzona.
Data di apertura del fallimento: 15 aprile 1983.
Prima adunanza dei creditori: 13 settembre 1983, alle ore 10.30, c/o ufficio esecuzione e fallimenti, via Canc. Molo 3, 6500 Bellinzona.
Termine per l'insinuazione dei crediti, serviti e oneri fondiari: 2 ottobre 1983.
Beni immobili da realizzare: nel comune di Bellinzona, ubicazione Sassello.
Mappale Descrizione Superficie Stima uff.
n. m² Fr.
3302 a giardino 793 79 300.-
D abitazione 220 600 000.-
E box 34 15 000.-
1047 694 300.-
6500 Bellinzona, il 31 agosto 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.
- Ct. Ticino** (3851)
Fallito: **Immobiliare Campobello SA**, Bellinzona.
Data di apertura del fallimento: 15 aprile 1983.
Prima adunanza dei creditori: 13 settembre 1983, alle ore 9.30, c/o ufficio esecuzione e fallimenti, via Canc. Molo 3, 6500 Bellinzona.
Termine per l'insinuazione dei crediti, serviti e oneri fondiari: 2 ottobre 1983.
Beni immobili da realizzare: nel comune di Giubiasco, ubicazione Pedevilla.
Mappale Descrizione Superficie Stima uff.
n. m² Fr.
2734 a strada 171 5 985.-
b giardino 866 64 950.-
C casa appartamenti 357 1 100 000.-
D autorimessa 71 21 000.-
E autorimessa 54 28 000.-
f piazzale-post. 331 manca
1850 manca
6500 Bellinzona, il 31 agosto 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.
- Ct. de Vaud** (3784)
Faillie: **Texil SA**, fabrication de produits chimiques, chemin de Chandieu 1, à Lausanne.
Date du prononcé: 28 juillet 1983.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 23 septembre 1983.
La présente publication annule toutes déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 762 628.
1001 Lausanne, le 26 août 1983 Office des faillites
- Ct. de Vaud** (3812)
Failli: **Guye Claude-André**, né le 4 mai 1949, originaire des Bayards, garagiste, anc. Garage du Col-des-Etroits, avenue de Neuchâtel 31, à Ste-Croix, actuellement rue des Arts 21, à Ste-Croix.
Propriétaire d'immeubles sur la commune de Ste-Croix, parcelles 2689 et 2690, fol. 64.
Date du prononcé: 17 août 1983.
Faillite sommaire art. 231 LP.
Délai pour les productions des créances, servitudes et autres droits: 23 septembre 1983.
Le numéro de grossiste 751558 est radié par la présente publication.
1422 Grandson, le 30 août 1983 Le préposé aux faillites:
Laurent
- Ct. du Valais** (3813)
Faillie: **S.I. de Vouvy SA**, de siège social à Vouvy.
Propriétaire des immeubles suivants: parcelle no 629 sur le territoire de la commune de Vouvy.
Date de l'ouverture de la faillite: selon décision judiciaire rendue le 26 janvier 1983 par le Tribunal du district de Monthey.
Première assemblée des créanciers: mardi 13 septembre 1983, à 14 h. 30.
Délai pour les productions: dans les 30 jours dès la parution dans la Feuille officielle suisse du commerce.
Les créanciers ayant produit en suite de l'avis préalable d'ouverture de faillite paru dans le Bulletin officiel du 18 mars 1983, no 11, p. 275, sont dispensés de le faire.
1870 Monthey, le 30 août 1983 Office des faillites de Monthey
Le préposé: J.-P. Detorrené

Ct. du Valais

(3814)

Faillie: Loria Frères S. à r. l., de siège social à Vouvry.
Date de l'ouverture de la faillite: selon décision judiciaire rendue le 31 janvier 1983 par le Tribunal du district de Monthey.
Première assemblée des créanciers: mardi 13 septembre 1983, à 15 h. 15.

Délai pour les productions: dans les 30 jours dès la parution dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Les créanciers ayant produit en suite de l'avis préalable d'ouverture de faillite paru dans le Bulletin officiel du 18 mars 1983, no 11, p. 275, sont dispensés de le faire.

1870 Monthey, le 30 août 1983

Office des faillites de Monthey
Le préposé: J.-P. Detorrenté

Ct. de Fribourg

(3822)

Failli: Mazza Armand, 1937, originaire de Fribourg, commerçant, route de Bertigny 20, à Fribourg.
Par jugement du 18 août 1983, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation pour défaut d'actif dans cette faillite.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en déposant une avance de frais de fr. 1500.- dans un délai expirant 10 jours après dite publication, cette faillite sera clôturée en application des dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, le 30 août 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Zug

(3821)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Barco Trading AG, Zugerstrasse 72, 6340 Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. September 1983 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidentium Zug anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 30. August 1983

Konkursamt Zug

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(3861)

Über die P + S Handels AG, St. Niklausstrasse 21, 8103 Unterengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 29. August 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 13. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 31. August 1983

Konkursamt Högge-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. St. Gallen

(3821)

Gemeinschuldnerin: Solona Finanz AG, Falkensteinstrasse 3, 9000 St. Gallen.

Konkurreseröffnung: 26. Juli 1983.

Einstellungsverfügung: vom 25. August 1983 gemäss Art. 230 SchKG.

Der Konkurs bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit der Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9004 St. Gallen, den 29. August 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer

Ct. de Fribourg

(3823)

Faillie: Tapidor S. à r. l., commerce de tapis, route de la Glâne 128A, à Villars-sur-Glâne.

Délai pour interter action en opposition: 10 jours dès la publication devant le président du Tribunal civil de la Sarine, à Fribourg.

L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).

1700 Fribourg, le 30 août 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Meuwly

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(3861)

Über die P + S Handels AG, St. Niklausstrasse 21, 8103 Unterengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 29. August 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 13. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 31. August 1983

Konkursamt Högge-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Aargau

(3820)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 7. Juli 1983 den Konkurs über die Firma Cavallone Reitsport GmbH, Engros- und Detailhandel mit Reitsportartikeln, Tivoli, 8957 Spreitenbach, stellte ihn aber mit Beschluss vom 18. August 1983 mangels freier Aktiven wieder ein.

Sofern nicht ein Gläubiger bis längstens 13. September 1983 die Durchführung des Verfahrens verlangt, unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 3500.- (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 29. August 1983

Konkursamt Baden

Kt. Schaffhausen

(3796)

Konkursinventar und Kollokationsplan

Im Konkursverfahren über Neuenhöfer Heinrich, vormals Trubegüetlistrasse 30, 8212 Neuhausen am Rheinfluss, jetzt Seggartenstrasse 6, 8008 Zürich, liegen Inventar und Kollokationsplan beim unterzeichneten Konkursamt für die Gläubiger zur Einsichtnahme auf.

Beschwerden gegen das Konkursinventar sind bei der Aufsichtsbehörde des Kantons Schaffhausen über das Schuldbetreibungs- und Konkurswesen, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, beides innerhalb einer Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation, ansonst Inventar und Kollokationsplan als genehmigt gelten.

8200 Schaffhausen, den 26. August 1983

Konkursamt Schaffhausen

Kt. Zürich

(3791)

Über die Advertising, Research & Marketing Services (ARMS) AG, mit Sitz in Dielsdorf, Bohnacherstrasse 1, 8157 Dielsdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 10. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 26. August 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 13. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8157 Dielsdorf, den 29. August 1983

Konkursamt Dielsdorf

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(3825)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Hauser Henri, geb. 1950, von Beringen SH, Dorfstrasse 7, 8621 Wetzikon 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wetzikon ZH, Bahnhofstrasse 184, Oberwetzikon, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. September 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil ZH anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Hinwil als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt 8622 Wetzikon ZH: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8621 Wetzikon, den 31. August 1983

Konkursamt Wetzikon ZH

Kt. Zürich

(3792)

Über die Mayer & Benz AG, Bauunternehmen, 8156 Oberhasli, Talackerstrasse 36, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 18. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 26. August 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 13. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8172 Niederglatt, den 29. August 1983

Konkursamt Niederglatt
Kaiserstuhlstrasse 26

Kt. Zürich

(3818)

Über Trnka Georg (Jir), geb. 1941, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, Inhaber der Einzelfirma «Trnka Buchhaltungen», wohnhaft Riedmühlestrasse 6, 8305 Dietlikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 20. Juli 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 26. August 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 13. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8304 Wallisellen, den 30. August 1983

Konkursamt Wallisellen

Kt. Schwyz

(3819)

Der Konkursrichter des Bezirkes Höfe hat am 21. Juli 1983 über die New Sound Verlag AG, mit Sitz an der Talstrasse 33, 8808 Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, den Konkurs eröffnet.

Das Verfahren gilt gemäss Art. 230 SchKG mangels Aktiven eingestellt und geschlossen, falls nicht ein Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt innert 10 Tagen seit dieser Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens verlangt und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- leistet.

8832 Wollerau, den 30. August 1983

Konkursamt Höfe,
8832 Wollerau:
Hans Paul Zangerl, Notar

Kt. Luzern

(3855)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Rickli Markus, Autoverkäufer, gewesener Inhaber der aufgelösten und im Handelsregister gelöschten Firma Auto-Marco, Römerstrasse 18, Bellach, wohnhaft Luzernerstrasse 37, Kriens, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 31. August 1983

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Aargau

(3829)

Im summarischen Konkursverfahren des Rast Ernst, geb. 1951, Chauffeur, von Aristau, in Hausen, Im Stück 547, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. September 1983 beim Bezirksgericht Brugg, bzw. beim Gerichtspräsidentium Brugg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 26. August 1983

Konkursamt Brugg

- Kt. Aargau (3830)**
Im summarischen Konkursverfahren des Weber Hans, geb. 1941, Chauffeur, von und in Auw, Oberdorf 47, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri, in Brugg, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. September 1983 beim Bezirksgericht Muri, bzw. beim Gerichtspräsidium Muri, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Muri, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.
5200 Brugg, den 26. August 1983 Konkursamt Muri, 5200 Brugg
- Kt. Aargau (3856)**
Im summarischen Konkursverfahren des Brügger Manfred, geb. 1936, Coiffeur, von Thörigen BE, in Magden, Brielstrasse 25, liegen das Inventar und der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sowie Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. September 1983 beim Bezirksgericht Rheinfelden bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan mit Lastenverzeichnis und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.
Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.
5200 Brugg, den 31. August 1983 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg
- Kt. Aargau (3857)**
Im ordentlichen Konkursverfahren der Köchli-Merz Louise, geb. 1943, von Kolliken AG, Landmaschinen, in Buttwil, Vorderdorf 68, liegen das Inventar und der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri, in Brugg, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sowie Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. September 1983 beim Bezirksgericht Muri bzw. beim Gerichtspräsidium Muri anhängig zu machen, ansonst Plan mit Lastenverzeichnis und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.
5200 Brugg, den 31. August 1983 Konkursamt Muri, 5200 Brugg
- Kt. Aargau (3858)**
Im summarischen Konkursverfahren der Kuhn Margaretha, geb. 1933, Chef de Service, von Villmergen, in Brugg, Seidenstrasse 21, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. September 1983 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
5200 Brugg, den 31. August 1983 Konkursamt Brugg
- Kt. Aargau (3853)**
Kollokationsplan und Inventar
Im summarischen Konkursverfahren über Zimmermann Max Walter, geb. 1961, Autolackierer, von Oberflachs, in 5113 Holderbank, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. September 1983, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.
5600 Lenzburg, den 29. August 1983 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Aargau (3854)**
Neuaufgabe des Kollokationsplanes
Im Konkursverfahren der Firma Interagreement AG, 5600 Lenzburg, liegt der Kollokationsplan zufolge nachträglicher Zulassung von 2 Forderungen in der I. Klasse den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim Konkursamt Lenzburg neu zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung der nachträglich zugelassenen Forderungen sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Bezirksgericht Lenzburg anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.
5600 Lenzburg, den 30. August 1983 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Aargau (3852)**
Kollokationsplan und Inventar
Im summarischen Konkursverfahren über Mohler Bruno, geb. 1940, von Diegten BL, in 5103 Wildegg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. September 1983, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
5600 Lenzburg, den 30. August 1983 Konkursamt Lenzburg
- Ct. de Vaud (3794)**
Modification de l'état de collocation
Liquidation de la succession répudiée de Caillet Gilbert, 1928, imprimeur, avenue Davel 21, à Lausanne; Ateliers Punch, Gilbert Caillet, rue de la Borde 71, à Lausanne.
Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission en 5e classe d'une créance dont la collocation avait été suspendue (art. 59 OOF), ainsi que d'une production tardive.
Délai pour intenter action en opposition: 13 septembre 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.
1001 Lausanne, le 3 septembre 1983 Office des faillites: M. Tavel, préposé
- Ct. de Vaud (3826)**
Etat de collocation complémentaire
Faillie: Garage de l'Union S.A., chemin de la Colline 5, 1007 Lausanne.
Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission, sous gage mobilier et en 5e classe, de productions tardives et de prétentions portées pour mémoire.
Délai pour intenter action en opposition au 13 septembre 1983, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.
Communication: Les déclarations de grossiste émises par la faillie sous no 763.368 sont toutes révoquées par la présente publication.
1001 Lausanne, le 3 septembre 1983 Office des faillites: M. Tavel, préposé
- Ct. de Vaud (3793)**
Faillie: Technoflam S.A., commerce et montage de cheminées de salon, chemin de Sorcôt 2, 1033 Cheseaux; bureau à l'avenue d'Ouchy 17, 1004 Lausanne.
L'état de collocation est déposé à l'office.
Délai pour intenter action en opposition au 13 septembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).
1001 Lausanne, le 3 septembre 1983 Office des faillites: M. Tavel, préposé
- Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)**
- Kt. Zürich (3799)**
Das Konkursverfahren über Schnyder-Hirzel Katharina, geboren 1945, von Vorderthal SZ, Scheuchzerstrasse 31, 8006 Zürich, jetzt Gallusstrasse 21, 8006 Zürich, Inhaberin der Einzelfirma Käthi Schnyder (America Sound), ist mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 25. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
8042 Zürich, den 29. August 1983 Konkursamt Unterstrass-Zürich: Hugentobler, Notar
- Kt. Zürich (3798)**
Das Konkursverfahren über Tenerani Maria Gabriella, geboren 1955, von Wolfenschiess NW, Büroangestellte, 8155 Niederhasli, Lindenstrasse 38, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Dielsdorf vom 26. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
8172 Niederglatt, den 29. August 1983 Konkursamt Niederglatt
- Kt. Zug (3840)**
Das Konkursverfahren über die Universal Corrugated Box Machinery Holding AG, Baarerstrasse 110, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 24. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
6300 Zug, den 30. August 1983 Konkursamt Zug
- Kt. St. Gallen (3839)**
Gemeinschuldner: Baldinger Peter, 1941, Eichbergstrasse 3975, 9463 Oberriet.
Verfügung vom 29. August 1983.
9475 Sevelen, den 30. August 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Kt. Aargau (3836)**
Das Konkursverfahren über Egloff Guido, 1959, von Niederrohrdorf, Maurer, Waldegweg 2, 5415 Nussbaumen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 18. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 29. August 1983 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau (8335)**
Das Konkursverfahren über Götte Josef, 1931, von Stein SG, Bildhauer, Höhenweg 4, 5443 Niederrohrdorf, Atelier in Remetschwil, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 18. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 29. August 1983 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau (8334)**
Das Konkursverfahren über Müllener Karl, 1946, von Saanen BE, Koch, Fluhmattstrasse 37, 5400 Baden, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 18. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 29. August 1983 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau (8332)**
Das Konkursverfahren über die Buwo AG, Generalunternehmung, in Wohlen AG, Cheilerrain 9, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 18. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 3. September 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Aargau (8337)**
Das Konkursverfahren über Handler Josef, 1946, Automechaniker, österreichischer Staatsangehöriger, in Bremgarten, Sonnmatstrasse 5 (Autogarage, Handel mit und Reparatur von Automobilen, in Liali-Oberwil AG, Birnensdorferstrasse 97), ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 25. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 3. September 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Aargau (8338)**
Das Konkursverfahren über Neupert Erwin, geboren 1927, Coiffeur, deutscher Staatsangehöriger, in Wohlen AG, Zentralstrasse 13, nun in Bremgarten, Oberebenstrasse 3, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 25. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 3. September 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Aargau (8333)**
Das Konkursverfahren über Zwahlen Hans-Rudolf, 1946, Tankstellenhalter, von Boltigen BE, in Frick, Hauptstrasse 130, nun in Gipf-Oberfrick, Landstrasse 17, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Laufenburg vom 18. August 1983 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 3. September 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Wallis (3797)**
Durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig vom 25. August 1983 wurde die konkursamtliche Nachlassliquidation des Walker Karl, sel., mit letztem Wohnsitz in Brig-Obis, als geschlossen erklärt.
3904 Naters, den 26. August 1983 Konkursamt des Bezirkes Brig Der Vorsteher: Zenklusen Stephan
- Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa (LEF 257-259)**
- Ct. Ticino (3801)**
Avviso d'incanto
L'ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio rende noto che si terrà un'asta pubblica a Stabio, presso l'ex-officina della Metalmeccanica SA, già Torreggiani e Grazia, in via Sta. Margherita, il giorno di martedì 20 settembre 1983, dalle ore 15 in avanti, per la vendita in blocco di:
- mobili e macchine d'ufficio, materiale e attrezzi per locale brunitura e officina saldatura, torni di diverse marche, mole, rettifiche, presse, affilatrici, ständer, trapani, carrelli, vasche, armadietti, accessori, visualizzatori, alesatrici, tavoli, frese, microscopio, utensilerie (micrometri, alesatori, piedi magnetici, ecc.), lime, scalpelli, seghe, ecc. alesimetri, dime, maschere, attrezzature speciali, lubrificanti, cabina di spruzzatura, materiale per montaggio, accessori, minuterie, attrezzi vari per officina, ecc.
- furgone Renault Estafette 1000, 1a entrata in circolazione 11. 74, ponte con sponde e telone,
di spetanza della massa fallimentare Metalmeccanica SA, già Torreggiani e Grazia, in Stabio.
La distinta degli oggetti messi in vendita è ottenibile presso lo scrivente ufficio a partire dal 5 settembre 1983.
La vendita avverrà in blocco per tutto l'inventario.
Le condizioni d'incanto sono depositate presso l'ufficio sottoscritto a far tempo dal 5 settembre 1983.
Sopralluogo per visione dei beni, presso l'ex-officina in via Sta. Margherita in Stabio, martedì 13 settembre 1983, dalle ore 15 alle 17.
Il tutto, in conformità della vigente legge federale sulla esecuzione e fallimenti.
6850 Mendrisio, il 17 agosto 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti: Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Ct. Ticino

(3800)
Liq n. 5/1983**Nachlassverträge - Concordats - Refus d'homologation du concordat**
Concordati (LP 306)Avviso d'incanto
(Art. 243-256 e segg. LFEF)

Fallimento: Dusi Giacomo, corso Bello 13, 6850 Mendrisio, titolare della ditta individuale DNA di Giacomo Dusi, via San Martino 7, 6850 Mendrisio.

L'ufficio dei fallimenti di Mendrisio rende noto che si terrà un'asta pubblica il giorno di giovedì 15 settembre 1983, dalle ore 14.30 in avanti, a Mendrisio, via San Martino 7, presso gli uffici e i magazzini del fallito, per la vendita di:

- una cartoteca clienti
- mobili d'appartamento: tavolo da sala e quattro sedie, un buffet, un divano e due poltrone, un lampadario, una cucina elettrica, ecc.
- mobili d'ufficio: scrivanie, tavolini, ständer, una calcolatrice elettrica marca Canon, una macchina per scrivere, a mano, marca Underwood, un segretaria telefonica marca Call Control, una cassaforte marca Tresor con due chiavi, un classificatore, una stufa elettrica su rotelle marca Elstar, una macchina per scrivere, a mano, marca Olivetti, scaffalature, armadietti, ecc., ecc.
- utensili e mobili vari: un trapano elettrico marca Bosch, un cavo elettrico con supporto, due scalette in legno, armadio, scaffalature in legno a ripiani, una scala doppia in legno, due stufe a nafta, una bilancia Berkel 60 kg, banchi da lavoro in legno, diverse palette in legno, ständer in metallo, un piccolo estintore, ecc., ecc.
- prodotti vari per pulizia: detersivi, saponette, detergenti, spray per ambiente, spray per scaraffaggi, spray per zanzare, deodoranti vari, liquido per scarichi, liquidi per pulizia argento, smalto e acciaio, liquido per vetri, liquido disinfettante, shampoo per moquette, spray per mobili, liquido per lavare lana, cera metallizzata, cera per legno e per marmi, liquido per lavostoviglie, liquido smacchiatore per tessuti, olio e pasta per mobili, ecc., ecc.
- veicoli: un'autovettura marca Fiat 131 A, CV 6.61, la entrata in circolazione 09.76, colore celeste un furgoncino VW, CV 8.07, la entrata in circolazione 05.68, colore blu

di spetanza della massa fallimentare sopra citata.
Le condizioni d'asta sono ostensibili, presso lo scrivente ufficio, a partire dal 2 settembre 1983.Sopralluogo per visione dei beni, il giorno di venerdì 9 settembre 1983, dalle ore 14.30 alle ore 15.30, presso gli uffici e magazzini del fallito, in via San Martino 7, Mendrisio.
Il tutto in conformità della vigente legge federale sulla esecuzione e fallimenti.6850 Mendrisio, il 19 agosto 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1929, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innere der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innere der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstücks gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innere der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Graubünden (3859)

Betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldnerin: Kurhotelgesellschaft Schuls mbH & Co. KG, in Leoben, Zweigniederlassung Scuol.

- Liegenschaften und Zubehör im Grundbuch Scuol
- 1. Parzelle Nr. 536, Plan 6, Personalhaus Assek. Nr. 370, Personalhaus-Anbau Nr. 370-A, Hofraum, Garten, Park, im Ausmasse von ca. 2733 m², in «Döss». Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 700 000.-
- 2. Parzelle Nr. 537, Plan 6, Hotel Belvédère Nr. 330, Terrassen, Vorplätze, Parkanlagen im Ausmasse von ca. 3251 m², in «Plan suot» inkl. Betriebsanrichtung. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 7 600 000.-
- 3. Parzelle Nr. 619, Plan 8, Bauplatz im Ausmasse von 1226 m², in «Chaschiner». Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 300 000.-
- 4. Parzelle Nr. 629, Plan 8, Hotel Engadinerhof Nr. 413, Autogaragen Nr. 413-A, Hofraum, Garten im Ausmasse von ca. 9365 m², in «Brentsch» inkl. das gesamte Hotelmobiliar bzw. die Betriebsanrichtung. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 2 500 000.-
- 5. Parzelle Nr. 1805, Plan 8, Wiese (Bauplatz) im Ausmasse von 527 m², in «Brentsch». Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 120 000.-
- 6. Parzelle Nr. 1810, Plan 8, Garagen Nr. 413 B, Schopfanbau 413 B-A, Hofraum, Park, im Ausmasse von 1881 m², in «Brentsch». Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 250 000.-

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers m. ges. Pfandrecht.

Steigerungstag: 11. November 1983, um 15.30 Uhr.

Steigerungsort: Gemeindsaal in Scuol.

Eingabefrist: 23. September 1983.

Aufflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

7556 Ramosch, den 30. August 1983 Betreibungsamt Unter-Tasna

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innere der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern (3860)

Schuldnerin: Lustenberger AG Hochdorf, Ligschwil, Post 6280 Urswil, mit Sitz in Hochdorf.

Datum der Stundungsbewilligung: 24. August 1983.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. vom 24. August 1983 bis 24. Dezember 1983.

Sachwalter: Reinhard Boesch, Sachwalterbüro, 6280 Hochdorf.

Eingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. November 1983, 14 Uhr, im Hotel Kreuz, Hochdorf.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Bankstrasse 9, Hochdorf.

Die Nachlass-Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind der Liquidator und der Gläubigerausschuss zu wählen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 24. August 1983, allfällige Zinsforderungen separat aufgerechnet, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

6280 Hochdorf, den 30. August 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Reinhard Boesch**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden (3841)

Die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG im Nachlassverfahren des Löwe Herbert, Casa Fridolin, 7018 Flims Waldhaus, findet am Donnerstag, den 8. September 1983, morgens um 8 Uhr, im Gerichtssaal, im Schulhaus Trin, statt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern am Verhandlungstag mündlich oder vorher schriftlich beim Kreisamt Trins erhoben werden.

7099 Trin, den 30. August 1983

Für den Kreisgerichtsausschuss Trins:
M. Itin, Kreispräsident**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Graubünden (3842)

Der Kreisgerichtsausschuss Trins als Nachlassbehörde hat an seiner Sitzung vom 1. Juli 1983 den von der Firma Alpina Treuhänd-, Finanz- und Immobilien AG, 7018 Flims Waldhaus, vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

Als Liquidator wurde Herr Rudolf Sulzer, Treuhänder, Gäuggelstrasse 25, 7001 Chur, bestimmt.

7099 Trin, den 29. August 1983

Kreisgerichtsausschuss Trins

Ct. du Jura (3843)

Par jugement du 17 août 1983 le président I du Tribunal du district de Delémont a refusé l'homologation du concordat proposé par Frith Otto, lignes aériennes, Boécourt, à ses créanciers, faute de garanties suffisantes.

2800 Delémont, le 30 août 1983

Le président I du Tribunal:
Edgar Chapuis**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

Kt. St. Gallen (3802)

Neuaufgabe von Kollokationsplan zufolge nachträglich angemeldeter Forderungen

Schuldnerin: Fa. Blasto, Blachen- & Storenfabrik AG, 8645 Jona.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 6. bis 15. September 1983.

8640 Rapperswil, den 26. August 1983

Der Liquidator: Dr. A. Oswald
Kreuzstrasse 37, Rapperswil**Verschiedenes - Divers - Varia**

Kt. Solothurn (3844)

Verhandlung über Bewilligung einer Nachlass-Stundung

In der Nachlass-Sache der Tap Pony Fahrzeuge AG, Bodenacker 69, 4657 Dulliken, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Montag, 3. Oktober 1983, vormittags 10.30 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Nachlass-Stundung schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4600 Olten, den 29. August 1983

Der Amtsgerichtsschreiber

Kt. Solothurn (3845)

Verhandlung über Bewilligung einer Nachlass-Stundung

In der Nachlass-Sache der T. A. Pestalozzi & Co., Dornacherstrasse 17, 4600 Olten, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Montag, 3. Oktober 1983, vormittags 10.30 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Nachlass-Stundung schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4600 Olten, den 29. August 1983

Der Amtsgerichtsschreiber

Ct. de Vaud (3846)

Recours contre le rejet d'une demande de concordat en cours de faillite (Art. 306 LP)

Les créanciers de la société Surgélation Industrielle et Entrepôts Frigorifiques SA sont informés que la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, siégeant au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le jeudi 3 novembre 1983, à 9 h., sur le recours exercé par Roland Testuz, unique administrateur de la société Surgélation Industrielle et Entrepôts Frigorifiques SA contre le prononcé rendu le 5 août 1983 par le président du Tribunal du district de Moudon rejettant, en application de l'art. 306 LP, la demande de concordat formée par Roland Testuz au nom de SIEF.

Un délai au 17 octobre 1983 est fixé aux créanciers qui désirent déposer un mémoire, produire des pièces nouvelles ou requérir des mesures complémentaires d'instruction. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (Cour des poursuites et faillites). Les mémoires produits hors délai ne seront pas versés au dossier.

Les créanciers présents ou représentés auront le droit de prendre la parole. Le dispositif de l'arrêt sera prononcé immédiatement en séance publique, sitôt après la délibération, puis communiqué par écrit aux intéressés.

Le dossier peut être consulté par les intéressés au greffe du Tribunal cantonal.

1003 Lausanne, le 30 août 1983

Le président de la Cour
des poursuites et faillites:
Vodaz, vp.

Ct. de Vaud (3803)

Communication

Impôt sur le chiffre d'affaires: toutes les déclarations de grossiste émises par la société AV Autos-Villas SA, actuellement en faillite, anciennement domiciliée rue de la Croix-Blanche 42, à Epalinges, sous no 764 222, sont révoquées par la présente publication.

1001 Lausanne, le 3 septembre 1983

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, proposé

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

23. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Motoforce AG, bisher in Erlbach ZH (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1965, S. 2175). Mit Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 27. 7. 1971 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Sitz der Stiftung ist Kloeten. Adresse: Steinackerstrasse 19, bei der Motoforce AG (Stifterfirma). Die Unterschriften von Fritz Hofer, Rosa Stoller-Groiss und Rosa Hofer-Guyer sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Werner Meili, von Zürich und Weisingen, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Friedrich Greub, von Lotzwil, in Nürensdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

25. August 1983

Pensionskasse der Arova Schaffhausen AG, in Flurlingen (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1980, S. 3982). Die Unterschriften von Dr. Roger Ballmer und Hansruedi Hefti sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alessandro Cavicchiolo, von und in Rickenbach ZH, und Burkhard Kleber, deutscher Staatsangehöriger, in Jestetten (D), Mitglieder des Stiftungsrates.

25. August 1983

Wohlfahrtsstiftung der Arova Schaffhausen AG, in Flurlingen (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2493). Die Unterschrift von Dr. Roger Ballmer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alessandro Cavicchiolo, von und in Rickenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

25. August 1983

Fürsorge-Stiftung der Arova Schaffhausen AG, in Flurlingen (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1980, S. 3982). Die Unterschrift von Dr. Roger Ballmer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alessandro Cavicchiolo, von und in Rickenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Gustav Käser AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1974, S. 2434). Die Unterschrift von Gustav Käser ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Matthias Egli, von Hittnau, in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Hagenholzstrasse 81, Zürich 11, c/o Gustav Käser AG.

25. August 1983

Fürsorge-Stiftung der Leemann & Bretscher AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1974, S. 2199). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Leemann, von und in Winterthur, und Ruth Bretscher, von Winterthur, in Wiesendangen, Mitglieder des Stiftungsrates.

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fincom Zürich AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1925). Die Unterschrift von Walter Gerig ist erloschen.

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Keller & Co AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 188 vom 12. 8. 1972, S. 2137). Die Unterschrift von Hans Widmer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Hotz, von Bubikon, in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates.

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kaltenmark AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 193 vom 22. 8. 1981, S. 2701). Die Unterschriften von Elsa Kaltenmark-Ganz und Nelly Waldvogel-Ganz sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hansruedi Eschmann, von Richterswil und Zürich, in Zürich, Präsident, und Susanne Eschmann, von Richterswil und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

25. August 1983

Fürsorgefonds der Thyssen Stahl AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1979, S. 2186). Mit Beschluss vom 4. 8. 1983 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: Fürsorgefonds der Thyssen (Schweiz) AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Thyssen (Schweiz) AG». Adresse: Klausstrasse 19, Zürich 8, bei der Thyssen (Schweiz) AG.

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. Rau, in Bülach (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1968, S. 2766). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 20. 7. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rau AG, Bülach. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Rau AG, Bülach», in Bülach, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 bis 3 Mitgliedern. Josef Rau, bisher einziges Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Meichtry, von Leukerbad, in Bülach, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Solistrasse 60, c/o Rau AG, Bülach.

25. August 1983

SSO-Vorsorge-Stiftung für zahnmedizinische Berufe, in Zürich 1 (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3762). Die Unterschrift von Dr. Werner Imgrüth ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans-Rudolf Stahel, von Illnau-Effretikon, in Pfäffikon, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Rechtsdomizil: Turnerstrasse 25, Zürich 6, bei Dr. iur. A. Baumann. Neues Geschäftsdomizil: Münzgraben 2, Bern.

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Satz AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1970, S. 802). Unterschriften von Prof. Dr. Ernst Bosshard, Heinz Altorfer und Ernst Finkbeiner erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Hauert, von Basel und Unterrammern, in Reinach BL, Präsident; Bruno Winkelmann, von Affoltern am Albis, in Wädenswil, und Josef Kohler, von Schaffhausen, in Urdorf, alle drei Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Margrit Meier, von Hundwil, in Cham, Verwalterin (dem Stiftungsrat nicht angehörig).

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma W. Schaffner-Behrend, bisher in Zürich 10 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1960, S. 72). Mit Beschlüssen des Bezirksrates Zürich vom 4. 2. 1982 und 19. 5. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Firma WSB Walter Schaffner-Behrend AG, Neuer Sitz: Unterengstringen. Adresse: Dorfstrasse 55, bei der Firma «WSB Walter Schaffner-Behrend AG». Die Firma des Unternehmens, dessen Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun: «WSB Walter Schaffner-Behrend AG»; dieses hat seinen Sitz in Unterengstringen. Die Unterschriften von Käthe Schaffner und Käthe Louise Behrend sind erloschen.

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung Bindella, in Zürich 10 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 74). Unterschrift von Hans Herzog erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Gantner, von Flums, in Neuenhof, Präsident, und Hans-Rudolf Gautschi, von Reinach AG, in Dübendorf, Mitglieder des Stiftungsrates.

25. August 1983

Anlage-Stiftung der Migros-Pensionskassen, in Zürich 5 (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1981, S. 1141). Unterschriften von Josef Zuber und Paul Hafen erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Tolnay, von und in Dornach, und Paul Wiederkehr, von und in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates.

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. H. Brigel AG, Stäfa, in Stäfa (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1982, S. 1736). Die Unterschriften von Jürg Hermann und Berta Rettich sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Alwin Röögg, von Hittnau, in Stäfa, Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alberto Conti, von Arlesheim, in Wetzikon ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

25. August 1983

G. und A. Duttweiler-Stiftung, in Zürich 5 (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3386). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Athos Gallino, von Giubiasco, in Bellinzona, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Büro Bern

23. August 1983

Pensionskasse II der Schlaefli Transporthof AG, in Bern (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1983, S. 754). Neues Mitglied des Stiftungsrates und Vertreterin der Arbeitnehmer ist: Ruth Däppen, von Riggisberg, in Zollikofen; sie führt Kollektivunterschrift mit einem Vertreter der Stifterfirma. Neues Domizil: Stauffacherstrasse 131.

26. August 1983

Fürsorgefonds der Aesol AG, in Bern (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1979, S. 277). Die Unterschriften von Martin Berner und Hugo Berger sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Elisabeth Hanger-Ernst, von Basel, in Uebertorf, und Erhard Gfeller, von Röttenbach im Emmental, in Särswil, Gemeinde Wohlen bei Bern.

Büro Biel

26. August 1983

Fürsorge-Stiftung des Personals der Safag A.G., in Biel (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1976, S. 1673). Kurt Schindler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Mats Norbjör, von und in Bellmund.

Bureau de Courtelary

19 août 1983

Fondation Alice Savoye-Meyrat en faveur du Comité de la Crèche de St-Imier, à St-Imier (FOSC du 4. 3. 1972, no 54, p. 571). Les pouvoirs d'André Etienne sont radiés. Silvano Fasolis, de Casima, à Saint-Imier, a été nommé membre. Il engage la fondation par sa signature collective à deux avec le président déjà inscrit.

Luzern - Lucerne - Lucerna

23. August 1983

«Musegg» Stiftung der Waadt-Leben zur Förderung der Personalfürsorge, in Luzern (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1981, S. 1586). Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Albert Lischer, von Inwil, in Büron. Der Präsident oder der Sekretär zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

23. August 1983

Luzernerische Winkelriedstiftung, in Luzern (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1983, S. 2830). Neue Adresse der Stiftung: Bleicherstrasse 22, bei Hans Schaffhauser, 6003 Luzern.

24. August 1983

Alterskassen-Stiftung der Firma Karl Nideroest, Baubeschläge, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1975, S. 3195). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern als Aufsichtsbehörde vom 11. August 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Schwyz - Schwyz - Svitto

24. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schuler & Co., in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 399). Neues Domizil: Weidstrasse 3, bei der Stifterfirma.

24. August 1983

Stiftung Ferienwerk GBH, in Gersau (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3890). Die Unterschrift von Dr. Markus Schelker, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Armin Frei, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Peter Fankhauser, von Trub, in Illnau-Effretikon, Mitglied des Stiftungsrates.

Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

23. August 1983

Stiftung Schule für Krankenpflege Sarnen, in Sarnen (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1979, S. 1251). Die Unterschrift von Dr. Anton Hunziker, Direktor, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Dr. Josef Bucher, von Kerns, in Sachseln, als Direktor.

Zug - Zoug - Zugo

25. August 1983

Stiftung Theater-Casino, in Zug, Schaffung eines neuzeitlichen Theaters usw. (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1962, S. 664). Robert Wiesendanger, Präsident, infolge Todes, und Max Kramer, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Othmar Kamer, von Küssnacht am Rigi, in Zug, Präsident, und Dr. Jost Grob, von Cham, in Zug, Vizepräsident.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Eubolithwerke AG Olten, in Olten (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3682). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Keller, von Oberthal, in Fulenbach, Stiftungsratsmitglied. Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitglieds Karl Buchmeier ist erloschen.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung

Personalfürsorge-Stiftung der Samo-Combustibles SA und der angeschlossenen Gesellschaften, in Basel (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1983, S. 3000). Die Firma heisst richtig: Personalfürsorge-Stiftung der Samo-Combustibles SA und der angeschlossenen Gesellschaften.

25. August 1983

Stiftung des Schweizerischen Bankvereins für Gewinnbeteiligung der Mitarbeiter, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3155). Unterschrift René Prodoliet erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Kurt Steuber, von St. Gallen und Oberwil BL, in Oberwil BL, und Richard Schäfer, von und in Basel.

25. August 1983

Fondation Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, in Basel (SHAB Nr. 175 vom 28. 7. 1978, S. 2393). Domizil: Marktplatz 13, bei Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Strasbourg, Succursale de Bâle. Léon Petit, Stiftungsratsmitglied, ist auch Bürger von Basel.

26. August 1983

Vorsorge-Stiftung des Schweizerischen Bankvereins, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3155). Unterschrift René Prodoliet, Stiftungsratssekretär (Mitglied), erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Richard Schäfer, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

26. August 1983

Stiftung Tres Claves, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3155). Unterschrift René Prodoliet, Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Richard Schäfer, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

26. August 1983

Fürsorgekasse für das Personal der Hafengebiete der Schweizerischen Reederei und Neptun AG, in Basel (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2550). Unterschrift Franz Josef Kaiser, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift mit einem Stiftungsrat oder dem Geschäftsführer neu: Helmut Haldemann, von Eggwil und Winterthur, in Oberwil BL, Stiftungsratspräsident.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

29. August 1983

Pensionskasse der Süreifabrik Schweizerhall, Schweizerhalle, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1982, S. 2574). Aus dem Stiftungsrat infolge Todes ausgeschieden: Dr. Werner Angst, Präsident; Unterschrift wird gelöscht. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Urs Wenger, von Blumenstein, in Muttenz, Vizepräsident. Ernst Hauser, bisher Vizepräsident des Stiftungsrates, ist nun dessen Präsident und zeichnet weiterhin zu zweien. Rudolf Marti, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Pratteln.

Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

29. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bethold + Glättiger AG, in T e u f e n (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 73). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach S t . G a l l e n (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1983, S. 2919) im Handelsregister von Herisau von Amtes wegen gelöscht.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

24. August 1983

Stiftung zur Förderung des Baues von preisgünstigen Wohnungen in der Gemeinde Uzwil, in U z w i l (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3083). Die Unterschriften der Stützungsratsmitglieder Siegfried Kobelt und Emil Schläpfer sind erloschen. Der bisherige Zeichnungsberechtigte, Fritz Leuenberger, wurde in den Stützungsrat gewählt. Neu wurde in den Stützungsrat gewählt: Rolf Reut, von Mauren, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem weiteren Stützungsratsmitglied oder dem Verwalter.

29. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rheintaler Druckerei und Verlag AG, in Heerbrugg, Gemeinde A u (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1978, S. 519). Neu wurde als Vertreter des Personals in den Stützungsrat gewählt: Edwin Sonderegger, von Obereggen, in Widnau. Je ein Vertreter der Stützungsfirmen zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Vertreter der Arbeitnehmer.

29. August 1983

Max Schmidheiny-Stiftung an der Hochschule St. Gallen, in S t . G a l l e n (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1978, S. 2315). Wolfgang Schürer, Delegierter des Stützungsrates, ist nun Bürger von St. Gallen.

29. August 1983

Wohlfahrtsfonds der Wild Heerbrugg AG, in Heerbrugg, Gemeinde B a l g a c h (SHAB Nr. 245 vom 18. 10. 1980, S. 3406). Die Unterschriften der Stützungsratsmitglieder Dr. Max Schmidheiny, Präsident; Peter Schmidheiny, Dr. h. c. Max Kreis, E. Fritz Hoffmann und Dr. Anton E. Schraff sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stützungsrat gewählt: Thomas Schmidheiny, von und in Balgach, Präsident; Jacob Schmidheiny, von Balgach, in Zollikon, und Dr. Stephan Schmidheiny, von Balgach, in Hurdern, Gemeinde Freienbach.

Graubünden - Grisons - Grigioni

25. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Genossenschaft alkoholfreies Hotel und Volksheim Bellaval, S t . M o r i t z (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1945, S. 304). Durch Beschluss der Gemeinde S t . M o r i t z, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 7. 7. 1983, wurde die Stiftungsrunde revidiert. Neuer Firmenname: Personalfürsorge-Stiftung der Gasta, Genossenschaft für alkoholfreie Gastlichkeit, S t . M o r i t z. Der Stützungsrat besteht neu aus mindestens 2 Mitgliedern. Walter Zweifel, Präsident; Arnold Rietmann, Vizepräsident, und Hedwig Donatsch-Wilhelm, Aktuarin, sind aus dem Stützungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stützungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien: Mario Mathis, von S t . M o r i t z und Jenaz, in S t . M o r i t z, Präsident; Willi Meier, von Trogen, in Chur, Kassier, und Verena Saladin, von Nuglar SO, in Zürich, Aktuarin. Neues Domizil: c/o Schweiz Kreditanstalt, 7500 S t . M o r i t z.

29. August 1983

PVS - Medico, in C h u r. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. 3. 1983. Zweck: versicherungsmässige Fürsorge für Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte sowie von Betrieben ärztlicher Natur sowie deren Mitarbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Organe der Stiftung sind: der Stützungsrat und die Kontrollstelle. Der Stützungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Peder Bisaz, von Scuol, Präsident; Marco Casellini, von Arogn, und Ernesto Weidmann, von Adlikon, alle in Chur; sie zeichnen alle einzeln. Domizil: c/o Fiduciar Treuhand AG Chur, Alexanderstrasse 16, 7000 Chur.

Aargau - Argovie - Argovia

23. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Herzog + Sonderegger AG, in S u h r (SHAB Nr. 211 vom 11. 9. 1982, S. 2952). Unterschriften Arthur Stoffel und Eduard Michel, Stützungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift als Stützungsratsmitglieder zu zweien neu: Bruno Trösch, von und in Seewen, und Bruno Perucchi, von Stabio, in Niedererlinsbach SO.

23. August 1983

Max und Willy Soder Stiftung, in R h e i n f e l d e n, bei Georg Gritti, L'Orsa-Strasse 19 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 8. 1983. Zweck: Leistung von Zuschüssen an pflegebedürftige, betagte Personen, in Rheinfelden, die eines Zuschusses bedürfen. Stützungsrat: 4 Mitglieder. Unterschrift führen: Georg Gritti, von S t . A n t o n i e n, in Rheinfelden, Stützungsratspräsident, sowie Ambrosius Christ, von Basel, in Rheinfelden; Hans Keller, von Hüntwangen, in Rheinfelden, und Ernst Weiss, von Buus, in Magden, Stützungsratsmitglieder. Der Präsident zeichnet zu zweien mit je einem weiteren Mitglied.

26. August 1983

Personalfürsorge-Stiftung des Schweizerischen Viehproduzentenverbandes, in B r u g g (SHAB Nr. 63 vom 15. 3. 1980, S. 862). Unterschriften Ernst Schwarz, Stützungsratspräsident, und Pierre Yerly, Mitglied, letzterer infolge Todes, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Knüsel, von Udligenswil und Meggen, in Meggen, Stützungsratspräsident, und Conrad Schär, von Basel und Egnach, in Schweizersholz, Stützungsratsmitglied.

29. August 1983

Fürsorgefonds der Firma Hermann Lanz AG, in M u r g e n t h a l (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 651). Unterschrift Ernst Wullschläger, Stützungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Heinrich DeFlorin, von Ilanz, in Wolfwil, Stützungsratsmitglied. Max Keller, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stützungsratsvizepräsident zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

29. August 1983

Wohlfahrtsfonds Oswald Kopeinigg der J. Müller & Co. A.G., in S i r n a c h (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1977, S. 315). Der Regierungsrat des Kantons Thurgau hat durch Beschluss vom 4. Januar 1983 der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung ist erloschen.

Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Lugano

25 agosto 1983

Fondazione ing. Pasquale Lucchini, in L u g a n o, opere assistenziali, ecc. (FUSC del 18. 6. 1983, n. 139, p. 2126). Aldo Lucchini, già presidente, e Roberto Lucchini, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Arrigo Lucchini, da Montagnola in Lugano, presidente; dir. Ugo Primavesi, da Lugano in Gentilino, membro; ing. Giovanni Carletti, da Bedano in Lugano, membro, e Gianni Bolzani, da Mendrisio in Lugano, membro; tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: via Pretorio 11, c/o Avv. Arrigo Luchini.

25 agosto 1983

Fondo di previdenza per il personale della Ticino società d'assicurazioni sulla vita S.A., precedentemente a L u g a n o (FUSC del 10. 12. 1977, n. 290, p. 3956). Con risoluzione della Autorità di vigilanza sulle fondazioni del 21. 6. 1983, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sul seguente punto: nuova sede: B r e g a z z o n a, c/o Ticino società d'assicurazioni sulla vita S.A.

25 agosto 1983

Fondo di previdenza per il personale della Valorinvest S.A., in L u g a n o (FUSC del 2. 11. 1974, n. 275, p. 2930). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 24. 5. 1983, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sul seguente punto: nuova denominazione: Fondo di Previdenza per il personale della Valorinvest S.A. Società Fiduciaria.

25 agosto 1983

Fondo di previdenza per gli impiegati della Impresa Costruzioni Fasoletti S.A., in P r e g a s s o n a (FUSC del 23. 10. 1982, n. 247, p. 3387). Stefano Guglielmi e Mario Fossati, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio di fondazione con firma collettiva a due con il presidente sono: Roberto Fasoletti, da e in Pregassona, e Bruno Pedrotti, di nazionalità italiana in Viganello.

25 agosto 1983

Fondo di previdenza del personale della IBSA Institut Biochimico S.A., in M a s s a g n o (FUSC del 9. 5. 1981, n. 105, p. 1498). Ernesto Fiehrer, già segretario, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo segretario del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è: Romano D'alexandro, di nazionalità italiana in Agno.

29 agosto 1983

Fondazione Giovanni e Ines Suter-Mazzoni, in L u g a n o, via Frasca 10, c/o studio legale Avv. Masoni (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita con testamento olografo del 9. 3. 1969, pubblicato con atto pubblico del 28. 7. 1976 e con risoluzione della Autorità di vigilanza sulle fondazioni del 28. 4. 1983, una fondazione. Scopo: l'istruzione e la beneficenza della gioventù del Ticino, segnatamente di Lugano e in primo luogo della Frazione di Castagnola. Unico organo della fondazione è il consiglio di fondazione composto da 3 a 5 membri tra cui: l'esecutore testamentario o persona da lui designata, un membro nominato dall'Ufficio patriziale del Patriziato di Castagnola e un membro nominato dall'Asilo Infantile della Fondazione Ciani di Lugano. Gli altri membri sono nominati dai primi tre. Il consiglio di fondazione è attualmente composto da: Edo Rossi, da Croglia in Lugano, presidente; Marino Gianinazzi, da e in Castagnola, comune di Lugano, vice-presidente; Walter Suter, da Gränichen in Comano, segretario, e Franco Masoni, da e in Lugano, membro; tutti con firma collettiva a due.

Ufficio di Mendrisio

23 agosto 1983

Fondo di previdenza per il personale della ditta Carlo Bianchi, successore a Piero Bianchi, in N o v a z z a n o, l'assicurazione dei dipendenti, ecc. (FUSC del 25. 4. 1981, n. 93, p. 1292). Il Dipartimento di giustizia (Autorità di vigilanza sulle fondazioni), in Bellinzona, con risoluzione del 20. 4. 1983, ha risolto la soppressione del fondo. Esso è cancellato dal registro di commercio.

Vaud - Waadt - Vaud

Bureau de Cully (district de Lavaux)

23 août 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Bujard Fils S.A., à L u t r y (FUSC du 10. 1. 1981, p. 91). Les signatures du président Charles-Louis Bujard et du vice-président Paul Bujard, dimissionnaires, sont radiées. Michel Bujard signe désormais collectivement à deux comme président. Christine Sangrouber, de Valeyres-sous-Montagny, à Pully, et Heinz Rast, d'Ebikon, à Zurich, sont membres, signant collectivement à deux.

Bureau de Lausanne

24 août 1983

Fondation de prévoyance du personnel des Entreprises du Centre automobile Jan, à L a u s a n n e (FUSC du 26. 11. 1960, p. 3388). La signature de Charles Jan est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Bernard Maeder, de Mühleberg, à Renens.

Bureau de Morges

19 août 1983

Fondation Rey-Willer, précédemment à L a u s a n n e, offrir à des jeunes gens et jeunes filles de tous âges, domiciliés dans le canton de Vaud, la possibilité de parfaire leur formation professionnelle (FOSC du 16. 7. 1983, p. 2483). Nouveau siège: E c u b l e n s. Les statuts originaires du 4 juillet 1960 sont modifiés le 22 juin 1983. Conseil de 3 à 7 membres (modification): Marc Henri Moratet, de Payerne, à Villars-Mendraz, président; Claire Muret, de Morges, à Lausanne; Jean-Jacques Cotty, de Denens, à Echandens, et Benjamin Haller, de Reinach AG, à St-Sulpice VD, membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Adresse: c/o Société Coopérative Migros Vaud, chemin du Dévent.

Bureau d'Yverdon-les-Bains

Rectification

Fondation de prévoyance en faveur du personnel Bolex, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s, est le nom exact et non Fonds, comme publié (FOSC du 27. 8. 1983, p. 3001).

Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 août 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Girard-Perregaux S.A. et des entreprises affiliées, à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC du 19. 2. 1983, n. 42, p. 591). Urs Rudolph, de Zurich, à Küssnacht ZH, est nommé président avec signature collective à deux. Les signatures de Clo Duri Bezzola et d'Ernst Meier sont radiées.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

24 août 1983

Caisse de retraite en faveur du personnel de Edouard Dubied et Cie, Société Anonyme, à C o u v e t (FOSC du 8. 11. 1980, n. 263, p. 3667). La procuration conférée à Numa Jules Rumley est radiée. Procuration collective à deux est conférée à René Calame, de La Chaux-de-Fonds, Le Locle et La Ferrière, à Môtiers. André-Pierre Jeanneret (jusqu'ici membre) est président, Willy Fuchs (jusqu'ici membre) est vice-président, Robert Marlétaz (jusqu'ici président) et Harry Besson (jusqu'ici vice-président) sont membres; tous avec signature collective à deux; leurs pouvoirs sont modifiés en ce sens.

Bureau de Neuchâtel

24 août 1983

Caisse de retraite d'Ebauches S.A., à N e u c h â t e l (FOSC du 16. 9. 1978, n. 217, p. 2884). Par acte authentique du 17. 8. 1983 les statuts ont été modifiés sur le point suivant et d'autres non soumis à publication. Le conseil est désormais composé d'un nombre pair de membres, 10 au moins et 20 au plus.

Genève - Genf - Ginevra

Rectification

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Coop Coopérative d'imprimerie du Pré-Jérôme, Genève et de la Société du journal «Voix Ouvrière», à G e n è v e (FOSC du 27. 8. 1983, p. 3001). Le nom est Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Coop Coopérative d'imprimerie du Pré-Jérôme, Genève et de la Société d'édition du journal «Voix Ouvrière».

26 août 1983

Fondation Christoph Eckenstein pour l'étude des relations avec le Tiers-Monde, à G e n è v e (FOSC du 8. 11. 1980, p. 3667). Les pouvoirs de Roy Preiswerk sont radiés. Signature collective à deux de Gilbert Rist, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Rudolf Strahm, vice-président, et Marc Nerfin, de Founex, à Crassier, secrétaire, tous membres du conseil.

26 août 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel ouvrier des Usines Jean Gallay SA, à P l a n - l e s - O u a t e s (FOSC du 1. 5. 1982, p. 1379). Les pouvoirs d'Ernest Riesen sont radiés. Jürg Wuhrmann, de Zurich, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

26 août 1983

Caisse de pension d'Hispano-Oerlikon (Genève) SA, à G e n è v e (FOSC du 18. 3. 1978, p. 849). Les pouvoirs de Marguerite Pergoud sont radiés. Lucienne Métral, d'Oberburg, à Vernier, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement avec le président.

26 août 1983

Caisse de retraite autonome en faveur du personnel de la société anonyme Ed. Laurens Le Khédive Extension Suisse et des entreprises affiliées, à G e n è v e (FOSC du 8. 1. 1983, p. 79). Les pouvoirs de Michel A. Bouquin sont radiés.

26 août 1983

Fondation de la Maison des Jemes, à G e n è v e (FOSC du 2. 5. 1981, p. 1395). Les pouvoirs d'Edgar Rauber sont radiés. Guy Geissmann, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

26 août 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Port Franc de Genève SA, à L a n a y (FOSC du 9. 10. 1982, p. 3231). Les pouvoirs d'André Ruffieux et Maurice Magnin sont radiés. Signature collective à deux de: Daniel Gardiol, nommé président; Jean Abbé-Decarroux, nommé vice-président; Jean Fornet, nommé secrétaire; Philippe Grandjean, Claude Bugnion, de Belmont-sur-Lausanne, à Genève, et Silvio Cavallero, de Genève, à Choulex, tous membres du conseil.

Jura - Jura - Giura

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

24 août 1983

Fondation Marcel Aubry, au N o i r m o n t, fondation en faveur d'œuvres d'utilité publique (FOSC du 26. 6. 1982, p. 2087). Pierre Paupe, de Soubey, à Saignelégier, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

324311. Date de dépôt: 11 février 1983.
Diafin (S. à r. l.), 10, Rue de la Chaussée d'Antin, Paris 9e (France). -
Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8086.

324312. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1983.
Prioritätsanspruch: Japan, 29. Dezember 1982.
Nippon Soda Co., Ltd., No. 2-1, Ohtemachi 2-chome, Chiyoda-ku,
Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Chemikalien für land- und gartenwirtschaftliche Zwecke.
(Int. Kl. 1)

NISSORUN

324313. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1983.
Prioritätsanspruch: Japan, 29. Dezember 1982.
Nippon Soda Co., Ltd., No. 2-1, Ohtemachi 2-chome, Chiyoda-ku,
Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Chemikalien für land- und gartenwirtschaftliche Zwecke.
(Int. Kl. 1)

TRIFMINE

324314. Date de dépôt: 15 février 1983.
Josmar Watch S.A. (Josmar Watch AG) (Josmar Watch Ltd.), Dorf-
strasse 4, 2544 Bettlach. - Fabrication et commerce. - Renouvellement
de la marque no 196234. Le délai de protection résultant du renouvel-
lement court depuis le 12 février 1983.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de
montres, cadrans de montres et parties de montres.
(Cl. int. 14)

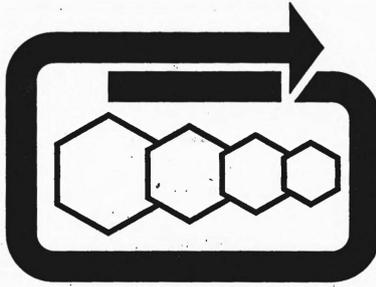
JOSMAR

324315. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1983.
Cosmos Mode S.A., c/o Antonio Crivelli, via Selvetta, 6853 Ligor-
netto. - Handel.

Bekleidung für Damen, Herren und Kinder nämlich Hosen, Jeans,
Jupes, Pullover, Blusen, Hemden, T-Shirts, Ensembles, Kostüme,
Anzüge.
(Int. Kl. 25)

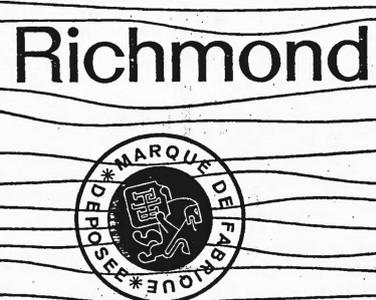
324316. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1983.
Schweizerisches Verpackungsinstitut, Dreikönigsstrasse 7,
8002 Zürich. - Kollektivmarke.

Verpackungen aus Glas, Holz, Keramik, Kunststoff, Metall, Papier,
Karton, Pappe, Wellpappe, Textil sowie aus Kombinationen der
genannten Werkstoffe.
(Int. Kl. 16, 17, 20, 21, 22)



324317. Date de dépôt: 18 février 1983.
F. J. Burrus et Cie S.A., 2926 Boncourt - Fabrication et commerce. -
Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la mar-
que no 196317. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 25 janvier 1983.

Produits contenant du tabac de Richmond, à savoir tabac de pipe et
tabac à rouler.
(Cl. int. 34)



(La marque s'est imposée dans le commerce)

324318. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1983.
Israel Rosengarten, Dölschihalde 21, 8055 Zürich. - Fabrikation und
Handel.

Videospielgeräte und Videospiele.
(Int. Kl. 9, 28)



324319. Date de dépôt: 16 février 1983.
Nigg AG Bern, Zinggstrasse 1, 3007 Berne. - Fabrication.

Dispositif d'affichage électronique des cours de bourse et de change
par microprocesseur et à l'aide de tableaux en aluminium.
(Cl. int. 9)



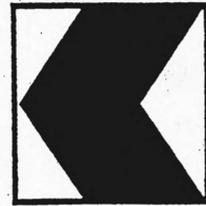
324320. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1983.
Hamilton Bonaduz AG, 7402 Bonaduz. - Fabrikation und Handel.

Beatmungsgeräte und die dazugehörigen Bestandteile.
(Int. Kl. 10)

VEOLAR

324321. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1983.
Verband Schweizerischer Kantonalbanken, Spiegelgasse 1, 4051 Basel.
- Kollektivmarke.

Edelmetalle in Folien und Barren sowie als Münzen; Bücher, Zeit-
schriften, Broschüren und andere auf Finanz- und Bankgeschäfte und
die Numismatik bezügliche Druckerzeugnisse.
(Int. Kl. 14, 16)



324322. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1983.
Heuer-Léonidas S.A., Veresusstrasse 18, 2502 Biel. - Fabrikation und
Handel.

Uhren und Zeitmessinstrumente und -apparate aller Art, einschliess-
lich elektronische, sowie Bestand- und Zubehörteile zu allen vor-
genannten Waren.
(Int. Kl. 14)



AEROBIC

324323. Date de dépôt: 22 février 1983.
Dynamac (S.A.), Rue de l'Industrie, Tournan en Brie (France). - Fabri-
cation et commerce.

Machines vibrantes pour compacter le béton; outils, unités d'entraîne-
ment, unités de couplage, accouplements, transmissions, pompes de
vidange et générateurs électriques, tous ces appareils utilisés avec des
machines vibrantes; tables vibrantes, foreuses de roche et concasseurs
de roche; outils et instruments à main; appareils et instruments électro-
niques de pesage, de signalisation et de contrôle.
(Cl. int. 7, 8, 9)



324324. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1983.
Pc Goldschmiede für Kreativität P. Camen, Guisanstrasse 68,
9010 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4027.

324325. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1983.
Gabriella Roth, Im Amt 6, 8605 Gutenswil. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4028.

324326. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1983.
 Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, 8802 Kilchberg ZH. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196060. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Januar 1983 an.

Schokolade mit Haselnüssen.
 (Int. Kl. 30)



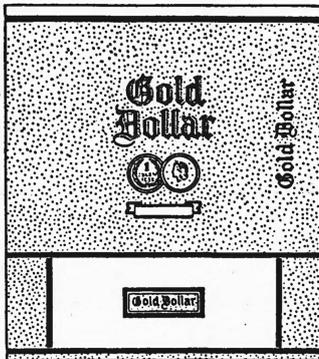
324327. Date de dépôt: 18 février 1983.
 Auguste Cyprien, Place de l'Eglise, Saint Cyprien (France). - Fabrication et commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier, extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles.
 (Cl. int. 29)



324328. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1983.
 British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196947. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1983 an.

Verarbeiteter und unverbauter Tabak.
 (Int. Kl. 34)



324329. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1983.
 Rheinbraun Verkaufsgesellschaft mbH, Kölner Strasse 38-44, Wesseling (Bez. Köln, Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 197280. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1983 an.

Braunkohlen-Brikets.
 (Int. Kl. 4)



324330. Hinterlegungsdatum: 25. März 1983.
 Amidro, Längfeldweg 119, 2504 Biel. - Handel.

Seifen, Kosmetika.
 (Int. Kl. 3)



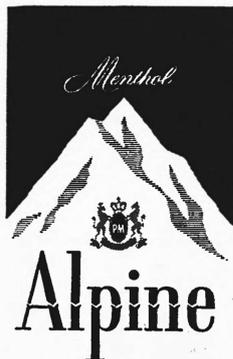
324331. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1983.
 Korkwarenfabrik Kögler AG, Brislachstrasse 12, 4242 Laufen. - Fabrikation. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 195385. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. November 1982 an.

Flaschenkorke, zylindrisch und konisch, Kunststoff-Flaschenkapseln, Fasswachs, Schwefelschnitten.
 (Int. Kl. 1, 4, 20)



324332. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1983.
 Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Mentholzigaretten.
 (Int. Kl. 34)



Die Marke wird türkis, rot, golden, schwarz und weiss ausgeführt.

324333. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1983.
 Herren Globus AG, Eichstrasse 27, 8045 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke für Herren, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe.
 (Int. Kl. 25)



324334. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1983.
 Herren Globus AG, Eichstrasse 27, 8045 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke für Herren, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe.
 (Int. Kl. 25)



324335. Date de dépôt: 25 février 1983.
 The Body Shop International Limited, Nairn House, Dominion Way, Rustington (West Sussex, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Parfums, préparations pour la toilette non-médicamenteuses et cosmétiques, tous ces produits pour le corps, huiles essentielles et lotions capillaires.
 (Cl. int. 3)



324336. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1983.
 Johann Froeschels Lyra-Bleistift-Fabrik GmbH & Co., Grossweidenmühlstrasse 24-28, Nürnberg (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 197846. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1983 an.

Schreibwaren, nämlich holzgefasste Stifte aller Art, Radiergummi, Kugelschreiber, Minenhalter, Spitzer und Spitzmaschinen; Zeichen-geräte aller Art, Lineale, Reisszeuge, Zeichenwinkel; kosmetische Stifte, Malkästen.
 (Int. Kl. 3, 9, 16)



324337. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1983.
 ELCO Oel- und Gasbrennerwerke AG, 7324 Vilters. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 201822. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1983 an.

Öl- und Gasbrenner für jeden Verwendungszweck, Ölfeuerungsanlagen für alle Feuerungsverhältnisse und Ölqualitäten, lufttechnische Apparate und Anlagen, Elektrospeicherblocks, Wärmepumpen, Sonnenkollektoren, Gasspezialkessel, Steuergeräte, Zubehör und Bestandteile für die vorgenannten Geräte und Anlagen.
 (Int. Kl. 9, 11)



324338. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1983.
 Werner Fuchs, Eisengasse 2, 6440 Brunn. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194072. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1982 an.

Edelmetallwaren.
 (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1888.

324339. Date de dépôt: 24 janvier 1983.
 Christian Dior (S.A.), 30, Avenue Montaigne, Paris Seme (France). - Fabrication et commerce.

Becs et blocs plumes stylos en métaux précieux.
 (Cl. int. 14, 16)



Poinçon de maître: no 8083.

324340. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1983.
 Dimitrios Deletaris, oberer Eggen 5, 2543 Lengnau b. Biel. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
 (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4030.

324341. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1983.
 Vello Rossi, Winkelriedstrasse 16, 8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Schmuck aus Edelmetall.
 (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4033.

324342. Date de dépôt: 28 février 1983.
Christine Plitt, 56, rue de St. Jean, 1203 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijouterie en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 4032.

324343. Hinterlegungsdatum: 1. März 1983.
Albert Stadelmann AG, Dufourstrasse 12, 8570 Weinfelden. - Fabrikation und Handel.

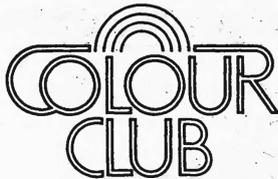
Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4034.

324344. Hinterlegungsdatum: 3. März 1983.
A/S Th. Wessel & Vett, Magasin du Nord, Kgs. Nytorv 13, Kopenhagen (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe.
(Int. Kl. 25)



324345. Date de dépôt: 3 mars 1983.
OTS Handels-AG, Hauptplatz 3, 6430 Schwyz. - Handel.

Vin blanc mousseux brut d'Allemagne.
(Int. Kl. 33)



324346. Date de dépôt: 4 mars 1983.
Cave St-Michel, Corin, Rey Pierre-Elie, 3962 Montana; adresse pour la correspondance: 3960 Corin-de-la-Crête. - Production et commerce.

Vins (Dôle du Valais).
(Cl. int. 33)



324347. Date de dépôt: 4 mars 1983.
Cave St-Michel, Corin, Rey Pierre-Elie, 3962 Montana; adresse pour la correspondance: 3960 Corin-de-la-Crête. - Production et commerce.

Vins (Fendant du Valais).
(Cl. int. 33)



324348. Date de dépôt: 4 mars 1983.
Cave St-Michel, Corin, Rey Pierre-Elie, 3962 Montana; adresse pour la correspondance: 3960 Corin-de-la-Crête. - Production et commerce.

Vins (Johannisberg du Valais).
(Cl. int. 33)



324349. Date de dépôt: 4 mars 1983.
Javico Trading S.A., 7, boulevard de Pérolles, 1700 Fribourg. - Fabrication et commerce.

Parfumerie et cosmétique.
(Cl. int. 3)



324350. Hinterlegungsdatum: 4. März 1983.
Affolter + Gschwend AG, Fotosatz + Reprotechnik, Dornacherstrasse 38, 4053 Basel. - Fabrikation und Handel.

Grafische Künstlerbedarfsartikel, Farbdrucke, im besonderen Unikate; Drucktypen und Druckstöcke für den Gebrauch im Offset-Druck.
(Int. Kl. 16)



324351. Hinterlegungsdatum: 4. März 1983.
Guckloch Hausschmuck GmbH, Deisslingen-Lauffen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Fensterumrahmungen, -umrandungen und -verkleidungen; Klapp-läden, Pflanzgefässe, Balkonverkleidungen, alle vorgenannten Waren aus Holz/oder Faserzement.
(Int. Kl. 19, 20, 21)



Guckloch-Hausschmuck

...für anspruchsvolle Hausbesitzer

324352. Hinterlegungsdatum: 9. März 1983.
Gerold Vogel, Frauenfelderstrasse 61, 8570 Weinfelden. - Fabrikation und Handel.

Fahrräder, Motorfahräder.
(Int. Kl. 12)

TURGA

324353. Date de dépôt: 8 mars 1983.
Jacques Grisoni, 1, rue des Devins, 2088 Cressier NE. - Commerce.

Diverses sortes de vins du pays et étrangers.
(Cl. int. 33)



324354. Hinterlegungsdatum: 3. März 1983.
J. Schnyder AG, Einsiedlerstrasse 6, 8820 Wädenswil. - Fabrikation und Handel.

Holzmöbel, insbesondere Raumparbetten, Etagenbetten, Wohn-couches und Unterbetten.
(Int. Kl. 20)

DORMA nido

324355. Hinterlegungsdatum: 7. März 1983.
Volex AG, Wehntalerstrasse 670, 8046 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Apparate und Anlagen zur Einbruch-sicherung und gegen Ladendiebstahl.
(Int. Kl. 9)



324356. Hinterlegungsdatum: 7. März 1983.
Weight Watchers International, Inc., 800 Community Drive, Manhasset (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche oder künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und andere Molkereiprodukte, Speiseöle und -fette; Konserven und Pickles. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis, Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlesäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.
(Int. Kl. 1, 5, 29, 30, 32)

DUNTO



324357. Date de dépôt: 20 mai 1983.
Montres Saint-Pierre S.A., 29, rue Sautter, 1205 Genève. - Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques.
(Cl. int. 14)



324358. Date de dépôt: 18 février 1983.
José Llopis, 114, rue des Eaux-Vives, 1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 4037.

324359. Hinterlegungsdatum: 8. März 1983.
Roentsma Cigarettenfabriken Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Parkstrasse 51, Hamburg (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196805. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. März 1983 an.

Pfeifentabak, Kau- und Schnupftabak, Zigarren, Zigarillos und Zigaretten.
(Int. Kl. 34)

GOVERNOR'S CHOICE

324360. Hinterlegungsdatum: 15. März 1983.
Prioritätsanspruch: Japan, 22. September 1982.
Taiyo Yuden Co., Ltd., 2-12, Ueno 1-chome, Taito-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Bespielte und unbespielte Audio- und Videokassettenbänder; Magnetbänder für den Gebrauch in Speichereinheiten von Computern.
(Int. Kl. 9)

That's

324361. Hinterlegungsdatum: 10. März 1983.
Panafacom Limited, 534, Fukami, Yamato-shi (Kanagawa-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffs- und Vermessungsapparate und -instrumente; elektronische Geräte und Anlagen für die Datenverarbeitung einschliesslich Computer und zugehörige Anzeigeräte, Drucker, Magnetspeicheranlagen und andere Apparaturen für Speicherung und Abruf von Informationen; fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen; Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte.
(Int. Kl. 9)

Duet

324362. Hinterlegungsdatum: 10. März 1983.
Panafacom Limited, 534, Fukami, Yamato-shi (Kanagawa-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffs- und Vermessungsapparate und -instrumente; elektronische Geräte und Anlagen für die Datenverarbeitung einschliesslich Computer und zugehörige Anzeigeräte, Drucker, Magnetspeicheranlagen und andere Apparaturen für Speicherung und Abruf von Informationen; fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen; Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte.
(Int. Kl. 9)

Duet-16

324363. Hinterlegungsdatum: 9. März 1983.
Kurt Müller, Gallusstrasse 7, 6010 Kriens. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4041.

324364. Hinterlegungsdatum: 11. März 1983.
Marianne Widmer, Leinsyten, 8765 Engli. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4039.

324365. Date de dépôt: 22 mars 1983.
Bouchet, Lassale S.A., 30, rue des Voisins, 1205 Genève. - Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties constitutives.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 4042.

324366. Hinterlegungsdatum: 28. März 1983.
Alvera & Schofer Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Cl. int. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: 8092.

324367. Date de dépôt: 29 mars 1983.
DD Décor SA., 7, avenue Krieg, 1208 Genève. - Fabrication et commerce.

Colles pour papiers peints, couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs; tapis, paillassons, nattes, linoléums et autres produits servant à recouvrir les planchers; tentures, papiers peints.
(Cl. int. 1, 2, 27)



La marque est exécutée en rouge, bleu et jaune sur fond gris.

324368. Date de dépôt: 29 mars 1983.
DD Décor SA., 7, avenue Krieg, 1208 Genève. - Fabrication et commerce.

Colles pour papiers peints, couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs; tapis, paillassons, nattes, linoléums et autres produits servant à recouvrir les planchers; tentures, papiers peints.
(Cl. int. 1, 2, 27)



La marque est exécutée en bleu, vert et jaune sur fond gris.

324369. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
USEGO-TRIMERCO Holding AG, Industriequartier, 4622 Egerkingen. - Handel.

Zahnbürste.
(Int. Kl. 21)

RE-DENT

Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (KSZE)

Auf Einladung der spanischen Regierung weist Bundespräsident Pierre Auber in seiner Eigenschaft als Vorsteher des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten am 7., 8. und 9. September 1983 in Madrid, um mit den Aussenministern der übrigen KSZE-Teilnehmerstaaten an der Endphase der Madrider Konferenz teilzunehmen. Gemäss einem früher getroffenen Entscheid wird der Departementsvorsteher der erste Redner an der Sitzung vom Mittwoch, dem 7. September 1983, sein.

Ernennungen von Missionschefs

Der Bundesrat hat ernannt:

Paul Stauffer, gegenwärtig Botschafter in der Islamischen Republik Iran, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in der Volksrepublik Polen. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Roger-Etienne Campiche, der in den Ruhestand tritt.

Jacques Rial, seit kurzem ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter der Schweiz in der Vereinigten Republik Kamerun, in der gleichen Eigenschaft in der Republik Äquatorialguinea und der Republik Tschad.

Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE)

A l'invitation du gouvernement espagnol, le Président de la Confédération Pierre Auber, en sa qualité de chef du Département fédéral des affaires étrangères, sera à Madrid les 7, 8 et 9 septembre prochains pour participer avec les autres ministres des affaires étrangères des pays de la CSCE à la phase finale de la conférence de Madrid. Selon une décision prise préalablement, le chef du Département sera le premier orateur de la séance du mercredi 7 septembre 1983.

Nominations de Chefs de mission

Le Conseil fédéral a nommé:

Paul Stauffer, actuellement Ambassadeur en République islamique d'Iran, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République populaire de Pologne. Il succède à l'Ambassadeur Roger-Etienne Campiche qui va prendre sa retraite.

Jacques Rial, récemment nommé Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République de Pologne, en même qualité en République de Guinée équatoriale et en République du Tchad.

Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:
Jahresabonnement Inland Fr. 70.-, Ausland Fr. 80.-.

Einzelhefte Fr. 8.-.

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:

Une année, pour la Suisse fr. 70.-, pour l'étranger fr. 80.-.

L'exemplaire unique fr. 8.-.

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

Couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Hotel du Sauvage AG, Meiringen

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Donnerstag, 15. September 1983, 20.15 Uhr, im Hotel du Sauvage, Meiringen.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 17. ordentlichen Generalversammlung vom 1. Juli 1983.
2. Orientierung über die Arbeiten seit der ordentlichen Generalversammlung.
3. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
4. Verpachtung des Hotels, Grundsatzbeschluss.
5. Weiteres Vorgehen.
6. Verschiedenes.

Inhaberaktionäre haben sich über ihren Aktienbesitz durch Vorlage der Aktientitel oder entsprechenden Ausweis über deren Deponierung auszuweisen.

Vertretung durch einen anderen Aktionär ist zulässig, doch hat sich der Vertreter durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

Meiringen, den 30. August 1983

Der Verwaltungsrat

BGM SA, Lugano

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

alle ore 11, di lunedì 19 settembre 1983, presso lo studio dell'Avv. Giorgio Naef, corso Elvezia 4, Lugano, onde deliberare sulle seguenti

Trattande all'ordine del giorno:

1. Dimissioni amministratrice unica.
2. Eventuali.

Lugano, il 30 agosto 1983

BGM SA:
L'amministratrice unica

Möchten Sie Ihr Buchhaltungssystem modernisieren und sich gleichzeitig die Arbeit erleichtern? Dann ist unser Angebot die Gelegenheit für Sie:
Im Auftrag eines Kunden haben wir einen neuwertigen

Hermes Data 200 C-Buchungsautomaten

anzubieten. Preis: Fr. 7500.- (inkl. Software; FIBU, Debitoren- und Kreditorenprogramme).

Haben Sie Interesse? Dann rufen Sie uns unverbindlich an:

Tel. 0422 36 76, Kolin Revisions- und Treuhand AG.

Zu vermieten evtl. zu verkaufen

Buchungsautomat

Burrough

L 3000

Auskunft

Tel. 01 42 42 23

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probeummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

3. Oktober büfa-Beilage - ideal für Ihre Werbung!

Anfragen bitte an Publicitas Bern, Herr Choffat, Telefon 031 65 11 11

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 8. September 1971 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der genannten Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig werden auch die Schuldner aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schulden bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Verlassenschaft
des

Beat Weitschi

geb. 9. Januar 1955, von Därstetten, Autoelektriker, Reichenbach, 3763 Därstetten, verstorben am 2. Juli 1983.

Eingabefrist bis und mit 10. Oktober 1983:

- a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt des Amtsbezirks Niedersimmental, Wimmis;
- b. für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Jakob Hadorn, Oberlandstrasse 5, Spiez.

Während der Dauer des öffentlichen Inventars wird das Geschäft unter Aufsicht des Massverwalters weitergeführt.

Massverwalter: Werner Balmer, Garagier, 3758 Latterbach.

3700 Spiez, den 26. August 1983

Der Beauftragte:
Hans Jakob Hadorn, Notar

Arrondissement d'Yverdon

Vente juridique

Machines à café - télévisions - vidéo - chaîne stéréo - mobilier - matériel de photographe professionnel

Le vendredi 9 septembre 1983, à 10 h., à la salle des ventes juridiques, avenue de la Gare, à 1400 Yverdon-les-Bains, il sera procédé à la vente aux enchères publiques au comptant, à tout prix et sans garantie des biens désignés ci-après:

- 4 machines à café à 2 groupes et 2 machines à café à 3 groupes, marque Simonelli (ces machines devront être soumises à un contrôle ASE)
- 2 postes TV couleur, petit mobilier, pendule
- 1 vidéo marque JVC, 1 chaîne stéréo
- 1 agrandisseur Durst, 2 objectifs, 3 flash de studio, 1 chambre Toyo 4/5 + 2 objectifs, 2 flash Bonwens, 3 fonds pour photo avec mécanisme.

Biens visibles une demi-heure avant la vente. Enlèvement immédiat.

Office des faillites:
J. Pilet, préposé.

Renens centre

A louer tout de suite ou à convenir

local commercial magasin

Surface total 110 m² sur 2 niveaux (63 m² plain-pied, 47 m² en sous-sol) et place de parc.

Pour visiter:
Gérance Metaulco Ltd.
tél. 20 61 51

Seit  1928

Informationslisten
Handelsauskünfte und inkasso
im In- und Ausland
Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Der Büro-Computer Questar/M von

Honeywell Bull

für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 13 900.-

Beratung und Software durch:
Becom AG, Herrligstrasse 35,
8048 Zürich
Tel. 01 844 31 65

